



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 14 May 2009 — No. 30

**President of the National Assembly:
Mr. Yvon Vallières**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 10.04 o'clock a.m.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage

Mr. Dutil, Minister of Revenue, moved the passage of Bill 2, An Act giving effect to the Budget Speech delivered on 24 May 2007, to the 1 June 2007 Ministerial Statement Concerning the Government's 2007-2008 Budgetary Policy and to certain other budget statements.

After debate thereon, the motion was carried on division and, accordingly, Bill 2 was passed.

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Labour and the Economy on its clause-by-clause consideration of Bill 25, An Act to amend the Pay Equity Act.

After debate thereon, the report was concurred in.

At 11.38 o'clock a.m., by leave of the Assembly to set aside Standing Orders 20 and 52, Mr. Chagnon, Second Vice-President, suspended the proceedings until 1.30 o'clock p.m.

14 May 2009

The proceedings resumed at 1.32 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. Weil (Notre-Dame-de-Grâce) made a statement about the International Day Against Homophobia.

Mrs. Richard (Marguerite-D'Youville) made a statement about the Collectif pour un Québec sans pauvreté.

Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) made a statement about the 20 years of the "Je passe partout" organization.

Mrs. St-Amand (Trois-Rivières), in replacement of Mr. Tomassi (LaFontaine), made a statement about the International Day of Families.

14 May 2009

Mr. Bonnardel (Shefford) made a statement about the Young Democrats.

Mr. Khadir (Mercier) made a statement about the commemoration of the 61st anniversary of the ethnic cleansing of the Palestinian people.

Mr. Pelletier (Rimouski) made a statement about the Memorial Cup.

Mrs. Blais (Saint-Henri–Sainte-Anne) made a statement about Friendship is Ageless Week.

Mrs. Maltais (Taschereau) made a statement about Centraide's Gala Reconnaissance des Aînés Solidaires (AS).

Mr. Pigeon (Charlesbourg) made a statement about National Cochlear Implant Day.

At 1.46 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings until 2.00 o'clock p.m.

14 May 2009

The proceedings resumed at 2.10 o'clock p.m.

Introduction of Bills

Mr. Dupuis, Government House Leader and Minister responsible for the Reform of Democratic Institutions, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

48 Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly

The motion was carried.

Accordingly, Bill 48 was introduced in the Assembly.

Mr. Bachand, Minister of Finance, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

50 An Act to amend the Act respecting financial services cooperatives and other legislative provisions

The motion was carried.

Accordingly, Bill 50 was introduced in the Assembly.

Mr. Bolduc, Minister of Health and Social Services, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

43 Tobacco-related Damages and Health Care Costs Recovery Act

The motion was carried.

Accordingly, Bill 43 was introduced in the Assembly.

14 May 2009

Mrs. Boulet, Minister of Transport, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

41 An Act to amend the Act respecting transport infrastructure
partnerships and other legislative provisions

The motion was carried.

Accordingly, Bill 41 was introduced in the Assembly.

Mrs. Richard (Marguerite-D'Youville) moved that leave be granted to introduce the following Bill:

198 An Act to exclude child support payments from income
calculation under various social laws

The motion was carried.

Accordingly, Bill 198 was introduced in the Assembly.

Presenting Papers

Mrs. Boulet, Minister of Transport, tabled the following:

The annual management reports of the Société de l'assurance automobile du Québec, of the Fonds d'assurance automobile du Québec and of Contrôle routier Québec, for the fiscal year ended 31 December 2008;
(Sessional Paper No. 338-20090514)

The 2009 Action Plan of Contrôle routier Québec;
(Sessional Paper No. 339-20090514)

The annual report of the Agence métropolitaine de transport, for the fiscal year ended 31 December 2008.
(Sessional Paper No. 340-20090514)

14 May 2009

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mrs. Gonthier (Mégantic-Compton) tabled the following:

Postcards from the Collectif pour un Québec sans pauvreté.
(Sessional Paper No. 341-20090514)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mrs. Richard (Marguerite-D'Youville) tabled the following:

Postcards from the Collectif pour un Québec sans pauvreté.
(Sessional Paper No. 342-20090514)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) tabled the following:

Postcards from the Collectif pour un Québec sans pauvreté.
(Sessional Paper No. 343-20090514)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mr. Khadir (Mercier) tabled the following:

Postcards from the Collectif pour un Québec sans pauvreté.
(Sessional Paper No. 344-20090514)

Presenting Petitions

The abstracts of three petitions respecting the funding of the Auberges du coeur du Québec were tabled:

- the first, being the abstract of a petition signed by 153 citizens from the electoral division of Pointe-aux-Trembles, by Mrs. Léger (Pointe-aux-Trembles);
(Sessional Paper No. 345-20090514)

14 May 2009

- the second, being the abstract of a petition signed by 148 citizens from the electoral division of Rousseau, by Mr. Legault (Rousseau);
(Sessional Paper No. 346-20090514)
 - the third, being the abstract of a petition signed by 116 citizens from the electoral division of Marguerite-D'Youville, by Mrs. Richard (Marguerite-D'Youville).
(Sessional Paper No. 347-20090514)
-

The abstracts of two petitions respecting the application of a section of the *Animal Health Protection Act* by the Society for the Prevention of Cruelty to Animals were tabled by Mr. Rathé (Blainville):

- the first, being the abstract of a petition signed by 162 citizens from the electoral division of Blainville;
(Sessional Paper No. 348-20090514)
 - the second, being the abstract of a petition signed by 82 members of the Collège Lionel-Groulx community in Sainte-Thérèse.
(Sessional Paper No. 349-20090514)
-

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Lapointe (Crémazie) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the request for a commission of inquiry on the historic losses incurred by the Caisse de dépôt et placement du Québec, and signed by 1010 citizens of Québec.
(Sessional Paper No. 350-20090514)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

14 May 2009

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 (3) and 185, Mr. Hamad, Minister of Employment and Social Solidarity, Mrs. Richard (Marguerite-D'Youville), Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) and Mr. Khadir (Mercier) jointly moved:

THAT the National Assembly mark the contribution of the Collectif pour un Québec sans pauvreté in the evolution and advancement of Québec policies regarding the fight against poverty and social exclusion.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 (2), 84.1 (3) and 185, Mr. Lemay (Sainte-Marie–Saint-Jacques), Mrs. Weil, Minister of Justice, Mr. Caire (La Peltrie) and Mr. Khadir (Mercier) jointly moved:

THAT the National Assembly mark the International Day Against Homophobia, whose theme this year is "Homosexuality Knows No Borders" and whose goal is to make the general population and, more specifically, ethno-cultural communities of all backgrounds more aware of gay and lesbian issues, and sexual diversity.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Education, to continue the clause-by-clause consideration of Bill 13, An Act respecting the Institut national des mines;

14 May 2009

- the Committee on Agriculture, Fisheries and Food, to give clause-by-clause consideration to Bill 4, An Act to regularize and provide for the development of local slaughterhouses and to amend the Food Products Act;
- the Committee on Transportation and the Environment, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 27, An Act to affirm the collective nature of water resources and provide for increased water resource protection;
- the Committee on Public Finance, to continue its public hearings within the framework of special consultations on the results of the Caisse de dépôt et placement du Québec.

—————

Mr. Gendron, Third Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Public Administration shall hold a deliberative meeting for the purpose of organizing its hearing with the Régie des alcools, des courses et des jeux on its performance, the issuing of permits and supervision.

Information on the Proceedings of the Assembly

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 298, Mr. Gendron, Third Vice-President, informed the Assembly that the interpellation scheduled for Friday, 15 May 2009, between Mr. St-Arnaud (Chambly) and Mr. Dupuis, Minister of Public Security, on "the state of correctional services in Québec", will be held exceptionally from 9.00 o'clock a.m. to 11.00 o'clock a.m.

Mr. Gendron, Third Vice-President, also informed the Assembly that on Friday, 22 May 2009, Mr. Trottier (Roberval) would question Mr. Simard, Minister for Natural Resources and Wildlife, during an interpellation on "Government interventions in Québec's mining sector".

14 May 2009

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 308, Mr. Gendron, Third Vice-President, lastly informed the Assembly that the debate upon adjournment between Mr. Khadir (Mercier) and Mr. Dupuis, Minister of Public Security, concerning the investigation by Judge Sansfaçon on the death of Freddy Villanueva, which was to be held at the end of this sitting, has been deferred until the sitting of Tuesday, 19 May 2009.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Mr. Hamad, Minister of Employment and Social Solidarity, moved, –That Bill 22, An Act respecting the governance of the Régie des rentes du Québec and amending various legislative provisions, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 22 was accordingly passed in principle.

Mr. Gautrin, Deputy Government House Leader, moved that Bill 22 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Social Affairs.

The motion was carried.

Debates Upon Adjournment

At 4.06 o'clock p.m., by leave of the Assembly to set aside Standing Order 309, the Assembly held a debate upon adjournment on a question by Mr. Leclair (Beauharnois) addressed to Mr. Dutil, Minister of Revenue, about the interests claimed by the Ministère du Revenu following the layoff of the Goodyear plant workers in Valleyfield;

14 May 2009

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Tuesday, 19 May 2009, at 2.00 o'clock p.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 4.20 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 19 May 2009, at 2.00 o'clock p.m.

YVON VALLIÈRES

President